


**Европейская экономическая комиссия**
**Комитет по внутреннему транспорту**
**Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся  
пищевых продуктов**
**Шестьдесят шестая сессия**

Женева, 9–12 ноября 2010 года

**Доклад Рабочей группы по перевозкам  
скоропортящихся пищевых продуктов о работе  
ее шестьдесят шестой сессии,**

состоявшейся в Женеве 9–12 ноября 2010 года

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1–2	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	3	4
III. Деятельность органов ЕЭК, представляющая интерес для Рабочей группы (пункт 2 повестки дня).....	4–5	4
A. Комитет по внутреннему транспорту (КВТ).....	4	4
B. Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7) .....	5	4
IV. Деятельность других международных организаций, занимающихся вопросами, которые представляют интерес для Рабочей группы (пункт 3 повестки дня).....	6–9	5
A. Международный институт холода (МИХ).....	6	5
B. "Трансфригорут интернэшнл" (ТИ).....	7	5
C. Международная организация по стандартизации (ИСО).....	8	5
D. Совместимость между СПС и законодательством Европейского союза.....	9	5

V.	Статус и осуществление Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС) (пункт 4 повестки дня).....	10–16	6
A.	Положение в связи с применением Соглашения .....	10	6
B.	Состояние поправок.....	11–14	6
C.	Испытательные станции, которые официально назначаются компетентными органами стран – участниц СПС и протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС .....	15	6
D.	Обмен информацией между Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 6 СПС .....	16	7
VI.	Предложения по поправкам к СПС (пункт 5 повестки дня).....	17–32	7
A.	Предложения, по которым еще не принято решение.....	17–24	7
1.	Морские перевозки и внутренние водные пути .....	17	7
2.	Предлагаемое свидетельство о проверке типа .....	18	7
3.	Изменение структуры добавления 1 к приложению 1 .....	19	8
4.	Измерение температуры в цистернах .....	20	8
5.	Испытания СПС по истечении 12 лет.....	21	8
6.	Испытания по истечении шести и девяти лет .....	22	8
7.	Переходное положение для старого образца свидетельства о соответствии.....	23	9
8.	Размещение приборов для измерения и записи температуры ..	24	9
B.	Новые предложения.....	25–32	9
1.	Правило одного процента.....	25	9
2.	Ссылка на стандарт .....	26	9
3.	Коэффициент К эксплуатируемых транспортных средств .....	27	10
4.	Исправление к пункту 6.2.....	28	10
5.	Исправление к образцу свидетельства о допущении.....	29	10
6.	Соответствие приложений 2 и 3.....	30	10
7.	Включение упоминания о масле и зрелом сыре в приложение 3	31	10
VII.	Справочник СПС (пункт 6 повестки дня).....	33–38	11
1.	Расчет значения К для автомобилей-фургонов без окон в грузовом отсеке .....	34	11
2.	Размещение приборов для измерения температуры воздуха на транспортных средствах-цистернах с двумя отсеками.....	35	11
3.	Переходное положение для старого образца бланка свидетельства о соответствии .....	36	11

4.	Место размещения прибора для измерения и регистрации температуры .....	37	11
5.	Глоссарий терминов.....	38	12
VIII.	Статья 7 СПС (новый пункт повестки дня) .....	39	12
IX.	Сфера действия СПС (пункт 7 повестки дня).....	40	12
X.	-Энергетическая маркировка, хладагенты и пенообразователи (пункт 8 повестки дня).....	41	12
XI.	Правила процедуры Рабочей группы (пункт 9 повестки дня) .....	42–43	13
XII.	Выборы должностных лиц (пункт 10 повестки дня).....	44	13
XIII.	Прочие вопросы (пункт 11 повестки дня).....	45–49	14
A.	Статья 7 и многостороннее соглашение о транспортных средствах с разными температурными режимами .....	47–48	14
B.	Сроки проведения шестьдесят седьмой сессии .....	49	15
XIV.	Утверждение доклада (пункт 12 повестки дня).....	50	15
<b>Приложения</b>			
I.	Предлагаемые поправки к СПС, принятые на шестьдесят шестой сессии.....		16
II.	Добавления к Справочнику СПС.....		18
III.	Круг ведения и правила процедуры Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11) .....		19

## **I. Участники**

1. Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11) провела свою шестьдесят шестую сессию 9–12 ноября 2010 года; функции Председателя сессии исполнял г-н Т. Нобре (Португалия), а функции заместителя Председателя – г-н Г. Паноццо (Италия).

2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики и Швеции. В сессии также приняли участие представители межправительственной организации "Международный институт холода" (МИХ) и следующих неправительственных организаций: Координационного комитета по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП) и Международной федерации "Трансфригорут интернэшнл" (ТИ).

## **II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)**

3. Предварительная повестка дня (ECE/TRANS/WP.11/221 и -/Add.1) была утверждена с рядом незначительных изменений. Было решено добавить пункт, касающийся статьи 7 СПС.

## **III. Деятельность органов ЕЭК, представляющая интерес для Рабочей группы (пункт 2 повестки дня)**

### **A. Комитет по внутреннему транспорту (КВТ)**

*Документ:* ECE/TRANS/208

4. WP.11 приняла к сведению итоги семьдесят второй сессии КВТ, включая утверждение доклада о работе шестьдесят пятой сессии WP.11 и ее программы работы на 2011–2014 годы.

### **B. Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7)**

5. Рабочая группа WP.11 была проинформирована о проводящейся в последнее время работе WP.7 по подготовке коммерческих сельскохозяйственных стандартов качества для свежих фруктов и овощей, сухих и сушеных продуктов; семенного картофеля; мяса и яиц; а также срезанных цветов. Со стандартами на мясо можно ознакомиться на сайте [http://unece.org/trade/agr/standard/meat/meat\\_e.htm](http://unece.org/trade/agr/standard/meat/meat_e.htm), а со стандартами на свежие фрукты и овощи – на сайте <http://unece.org/trade/agr/standard/fresh/FFV-Standards.htm>.

#### **IV. Деятельность других международных организаций, занимающихся вопросами, которые представляют интерес для Рабочей группы (пункт 3 повестки дня)**

##### **A. Международный институт холода (МИХ)**

*Документ:* неофициальный документ INF.4 (МИХ)

6. Представитель МИХ кратко проинформировал WP.11 о совещании подкомиссии CERTE МИХ, которая состоялась в Кембридже, Соединенное Королевство, 29 марта 2010 года. Участники этого совещания достигли согласия относительно следующих рекомендаций: 1) поддержать предложение Франции о включении нового стандарта АМСА 210-85 в положения об измерении расхода воздуха; 2) в принципе поддержать внесенное Соединенным Королевством предложение о снижении коэффициента К для транспортных средств категории I<sub>N</sub>; и 3) поддержать в принципе предложение Франции относительно нового свидетельства о проверке типа. Следующее совещание этой подкомиссии состоится в Бордо, Франция, в мае 2011 года.

##### **B. "Трансфригорут интернэшнл" (ТИ)**

*Документ:* неофициальный документ INF.5 (ТИ)

7. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" проинформировал WP.11 о том, что ежегодное общее совещание его организации состоялось в Берлине 28 и 29 октября 2010 года. Позиция ТИ по ряду рассматриваемых предложений изложена в неофициальном документе INF.5.

##### **C. Международная организация по стандартизации (ИСО)**

8. Секретариат просил ИСО представить информацию по стандартам, касающимся устройств регистрации температуры и морских контейнеров. Центральный секретариат ИСО связался с соответствующими техническими комитетами, которые подтвердили, что никакой работы по этим вопросам в настоящее время не проводится.

##### **D. Совместимость между СПС и законодательством Европейского союза**

9. В соответствии с предложением, внесенным на шестьдесят пятой сессии, секретариат направил представителю Генерального директората ЕС по вопросам предпринимательства и промышленной деятельности приглашение принять участие в работе сессии. Представители подразделений, занимающихся аспектами транспортных средств и сельского хозяйства, заявили, что на их рассмотрении не находится никаких вопросов, связанных с СПС. Представитель Программы ТРАСЕКА сообщил секретариату, что никакой последующей деятельности в контексте проекта СПС для стран Центральной Азии не проводилось из-за нехватки финансирования.

## **V. Статус и осуществление Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС) (пункт 4 повестки дня)**

### **A. Положение в связи с применением Соглашения**

10. WP.11 была проинформирована о том, что за время, прошедшее после проведения шестьдесят пятой сессии, новые страны к СПС не присоединились и что число Договаривающихся сторон составляет 45. Представитель Турции сообщил, что его страна намерена присоединиться к СПС в начале следующего года.

### **B. Состояние поправок**

11. Предложенные поправки к СПС, принятые на шестьдесят третьей сессии WP.11, состоявшейся в 2007 году (ECE/TRANS/WP.11/216 и Add.1), вступили в силу 6 декабря 2009 года. Текст СПС, включающий эти поправки, вступит в силу до 2 января 2011 года.

12. Пересмотренный текст приложения 1 к СПС, одобренный на шестьдесят четвертой сессии WP.11 в 2008 году (ECE/TRANS/WP.11/218 и Add.1), был сочтен принятым 2 июля 2010 года и вступит в силу 2 января 2011 года.

13. Исправление к тексту добавления 2 к приложению 1 к тексту на французском языке, принятое на шестьдесят пятой сессии WP.11 в 2009 году (ECE/TRANS/WP.11/220, приложение I), вступило в силу 20 июня 2010 года и вступит в силу для нового текста добавления 2 к приложению 1 в декабре 2010 года.

14. Секретариат указал, что текст СПС вступит в силу до 2 января 2011 года и что с этой даты с ним можно будет ознакомиться на вебсайте Отдела транспорта. Новый вариант СПС имеется также в печатном виде.

### **C. Испытательные станции, которые официально назначаются компетентными органами стран – участниц СПС и протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС**

15. Нынешний обновленный перечень компетентных органов и испытательных станций имеется на следующем вебсайте: <http://www.unece.org/trans/main/wp11/teststations.pdf>. Всем Договаривающимся сторонам было настоятельно рекомендовано передать контактную информацию о компетентном органе, если он еще не включен в данный перечень, и обновить устаревшие данные. Секретариат просили обеспечить, чтобы этот перечень был как можно более полным и точным.

## **D. Обмен информацией между Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 6 СПС**

*Документы:* ECE/TRANS/WP.11/2010/6 и Add.1 (секретариат)

16. WP.11 выразила благодарность странам, предоставившим данные по вопросу об осуществлении СПС в 2009 году, а именно: Дании, Ирландии, Испании, Нидерландам, Польше, Португалии, Словацкой Республике, Соединенному Королевству, Финляндии, Франции, Чешской Республике и Швеции. Она выразила надежду на то, что в 2010 году на этот вопросник ответит большее число стран. Странам напомнили о возложенной на них обязанности отвечать на этот вопросник.

## **VI. Предложения по поправкам к СПС (пункт 5 повестки дня)**

### **A. Предложения, по которым еще не принято решение**

#### **1. Морские перевозки и внутренние водные пути**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/1 (Финляндия)

17. WP.11 обсудила пересмотренное предложение Финляндии о морских перевозках и внутренних водных путях. Ряд стран одобрили изменения к статье 3, но не к статье 5. Другие же страны подчеркнули, что данное предложение все еще является недостаточно обоснованным. В ходе сессии был подготовлен ряд пересмотренных предложений. Результаты голосования по статье 3 первоначального предложения распределились следующим образом: 7 – за (Германия, Ирландия, Испания, Италия, Финляндия, Франция и Швеция) и 4 – против (Дания, Нидерланды, Норвегия и Соединенные Штаты Америки). Результаты голосования по статье 5 первоначального предложения распределились следующим образом: 4 – за (Германия, Италия, Финляндия и Франция) и 9 – против (Дания, Испания, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Швеция). Вследствие этого предложения не были приняты. Финляндию просили подготовить пересмотренное предложение к шестьдесят седьмой сессии с учетом всех замечаний, изложенных делегатами, и, в частности, просьбы о представлении дополнительных веских доказательств и данных в его обоснование.

#### **2. Предлагаемое свидетельство о проверке типа**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2009/11/Rev.1 и Add.1 (Франция)

18. WP.11 обсудила пересмотренное предложение Франции относительно включения в добавление 1 к приложению 1 свидетельства о проверке типа в качестве средства, подтверждающего соответствие конструкции и проведенных испытаний на основании протоколов СПС. Было указано, что данное предложение позволит повысить эффективность защиты интеллектуальной собственности. Некоторые страны отметили, что не видят смысла в представлении более обширной документации. Было решено, что Франция подготовит пересмотренное предложение к шестьдесят седьмой сессии.

**3. Изменение структуры добавления 1 к приложению 1**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/7 (Нидерланды)

19. WP.11 рассмотрела вопросы, поднятые Нидерландами в связи с изменением структуры добавления 1 к приложению 1. Испания сделала оговорки в отношении некоторых из этих предложений. Было решено, что небольшая группа в составе Нидерландов, Франции и ККПКП внесет предложение по пересмотренному добавлению 1 к приложению 1 к шестьдесят седьмой сессии.

**4. Измерение температуры в цистернах**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/10 (Российская Федерация)

20. WP.11 согласилась с предложением Российской Федерации относительно размещения приборов для измерения температуры в цистернах с двумя отсеками с учетом некоторых изменений (см. приложение I). Результаты голосования распределились следующим образом: 15 – за (Германия, Ирландия, Испания, Италия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сербия, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция и Швеция), при этом никто не голосовал против.

**5. Испытания СПС по истечении 12 лет**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2009/12/Rev.1 (Франция)

21. WP.11 обсудила пересмотренное предложение Франции о поправке, касающейся возобновления свидетельств СПС по прошествии 12 лет. Результаты голосования по предложению о контроле изотермических свойств распределились следующим образом: 9 – за (Испания, Италия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сербия, Финляндия, Франция и Швеция) и 4 – против (Германия, Дания, Ирландия и Норвегия). Результаты голосования по предложению о проверке эффективности распределились следующим образом: 7 – за (Испания, Италия, Польша, Португалия, Финляндия, Франция и Швеция) и 4 – против (Германия, Дания, Ирландия и Норвегия). Вследствие этого данные предложения не были приняты.

**6. Испытания по истечении шести и девяти лет**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.11/2009/13/Rev.1 (Франция)  
неофициальный документ INF.1 (Нидерланды)

22. WP.11 обсудила пересмотренное предложение Франции относительно испытаний по истечении шести- и девятилетнего периода для неавтономных транспортных средств-рефрижераторов, а также замечания и альтернативные предложения, внесенные Нидерландами. Было отмечено, что данная процедура выгодна с точки зрения как экономии энергии, так и улучшения рабочих характеристик. Результаты голосования по предложению Франции распределились следующим образом: 4 – за (Испания, Италия, Португалия и Франция) и 4 – против (Германия, Нидерланды, Норвегия и Польша). Вследствие этого данное предложение не было принято. Было решено, что для очередной сессии следует подготовить новое предложение, учитывающее документы Франции и Нидерландов.

## **7. Переходное положение для старого образца свидетельства о соответствии**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/3 (Нидерланды)

23. WP.11 согласилась с предложением Нидерландов о включении переходного положения относительно использования свидетельств СПС, выданных до вступления в силу нового формата (см. приложение I). Результаты голосования распределились следующим образом: 15 – за (Германия, Дания, Ирландия, Италия, Нидерланды, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сербия, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Швеция), при этом никто не голосовал против.

## **8. Размещение приборов для измерения и записи температуры**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/9 (Российская Федерация)

24. WP.11 рассмотрела предложение Российской Федерации об изменении к добавлению 1 к приложению 2 к СПС относительно размещения приборов для измерения и записи температуры. WP.11 согласилась внести предложенные поправки в первые три пункта добавления 1 к приложению 2 с небольшими изменениями (приложения I). Результаты голосования распределились следующим образом: 8 – за (Дания, Ирландия, Испания, Италия, Португалия, Российская Федерация, Украина, Финляндия), при этом никто не голосовал против. Было решено, что положения добавления 1 к приложению 2 относительно размещения приборов для измерения и записи температуры следует изучить более обстоятельно и что Российской Федерации следует представить пересмотренное предложение на шестьдесят седьмой сессии. WP.11 решила, что Российская Федерация могла бы подготовить аналогичное предложение по приложению 3 к шестьдесят седьмой сессии.

## **В. Новые предложения**

### **1. Правило одного процента**

*Документ:* неофициальный документ INF.6 (Германия)

25. WP.11 рассмотрела предложение Германии о включении в пункт 6 с) i) добавления 1 к приложению 1 нового текста, касающегося внутреннего оборудования, и просила Германию изучить возможность представления официального предложения по этому вопросу для шестьдесят седьмой сессии.

### **2. Ссылка на стандарт**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/11 (Франция)

26. WP.11 приняла предложение Франции о включении ссылки на стандарт AMCA 210-07 в пункт 4.3.4 (см. приложение I). Результаты голосования распределились следующим образом: 18 – за (Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Нидерланды, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сербия, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция), при этом никто не голосовал против. Было предложено найти официальный механизм для обновления и добавления ссылок на стандарты в СПС.

### **3. Коэффициент К эксплуатируемых транспортных средств**

*Документ:* неофициальный документ INF.7 (Германия)

27. WP.11 решила, что к шестьдесят седьмой сессии Германии следует подготовить официальное предложение о коэффициенте К эксплуатируемых транспортных средств (подраздел 5.3 добавления 2 к приложению 1). Италия просила проверить соответствие этого предложения пункту 1 приложения 1.

### **4. Исправление к пункту 6.2**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/13 (секретариат)

28. WP.11 приняла поправку к пункту 6.2 добавления 2 к приложению 1 в соответствии с предложением секретариата для обеспечения охвата оборудования, изготовленного в период между 2 января 2011 года и 2 января 2012 года, положениями, касающимися проверки эффективности транспортных средств-рефрижераторов (см. приложение I). Результаты голосования распределились следующим образом: 16 – за (Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция), при этом никто не голосовал против.

### **5. Исправление к образцу свидетельства о допущении**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/5 (Швеция)

29. WP.11 не согласилась с предложением Швеции об исключении графы, предназначенной для транспортных средств с разными температурными режимами, в свидетельстве о допущении, приведенном в добавлении 3 к приложению 1. Результаты голосования распределились следующим образом: 8 – за (Дания, Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство, Чешская Республика, Швеция) и 5 – против (Германия, Испания, Италия, Португалия и Франция).

### **6. Соответствие приложений 2 и 3**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/4 (Нидерланды)

30. WP.11 согласилась с предложением Нидерландов об устранении несоответствий в перечне пищевых продуктов, приведенном в приложениях 2 и 3 (см. приложение I). Результаты голосования распределились следующим образом: 15 – за (Германия, Дания, Испания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сербия, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Финляндия и Швеция), при этом никто не голосовал против.

### **7. Включение упоминания о масле и зрелом сыре в приложение 3**

*Документы:* ECE/TRANS/WP.11/2010/2 (Финляндия)  
неофициальный документ INF.2 (Дания)

31. WP.11 не согласилась с предложением Финляндии о внесении в приложение 3 к СПС поправок, предусматривающих включение в него упоминания о масле и зрелом сыре. Результаты голосования распределились следующим образом: 6 – за (Италия, Испания, Португалия, Российская Федерация, Финляндия, Франция) и 4 – против (Дания, Нидерланды, Норвегия и Швеция).

32. WP.11 просила секретариат передать поправки, предложенные в приложении I к настоящему докладу, в Договорную секцию для уведомления Договаривающихся сторон в соответствии со статьей 18 к СПС.

## **VII. Справочник СПС (пункт 6 повестки дня)**

33. WP.11 была проинформирована о том, что последний вариант Справочника СПС имеется на вебсайте Отдела транспорта на английском, русском и французском языках по следующему адресу: [http://unece.org/trans/main/wp11/atp\\_handbook.html](http://unece.org/trans/main/wp11/atp_handbook.html).

### **1. Расчет значения К для автомобилей-фургонов без окон в грузовом отсеке**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/12 (Соединенное Королевство)

34. WP.11 согласилась в принципе с предложением Соединенного Королевства о включении в Справочник СПС комментария, касающегося измерения значений К для автомобилей-фургонов без окон в грузовом отсеке. Было решено, что новая формулировка будет представлена на следующем совещании CERTE MIX, которое состоится в Бордо в 2011 году.

### **2. Размещение приборов для измерения температуры воздуха на транспортных средствах-цистернах с двумя отсеками**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/10 (Российская Федерация)

35. WP.11 приняла предложение Российской Федерации о включении в СПС комментариев и пояснительной иллюстрации по размещению приборов для измерения температуры на транспортных средствах-цистернах с двумя отсеками (см. приложение II).

### **3. Переходное положение для старого образца бланка свидетельства о соответствии**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/3 (Нидерланды)

36. WP.11 приняла предложение Нидерландов о включении в Справочник СПС комментария относительно переходного периода для использования свидетельств СПС, выданных до вступления нового формата в силу (см. приложение II).

### **4. Место размещения прибора для измерения и регистрации температуры**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2010/9 (Российская Федерация)

37. WP.11 согласилась с предложением Российской Федерации о включении в добавление 1 к приложению 2 к Справочнику СПС комментария, касающегося измерения температуры воздуха в транспортных средствах, используемых для перевозки глубокомороженных скоропортящихся пищевых продуктов, вместо существующих комментариев (см. приложение II).

## **5. Глоссарий терминов**

*Документ:* неофициальный документ INF.3 (Франция)

38. Было решено, что Франция совместно с МИХ подготовит новое предложение, касающееся глоссария терминов по Справочнику СПС, с учетом терминологии, используемой в официальном словаре МИХ.

## **VIII. Статья 7 СПС (новый пункт повестки дня)**

39. Несколько стран высказали свои опасения по поводу заключения многосторонних соглашений на основе статьи 7 СПС. По их мнению, это ставит под угрозу СПС, которое до сих пор обеспечивало гармонизированную основу для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов. Они подчеркнули важность поиска решений для WP.11, которые могли бы быть предусмотрены в самом СПС, вместо того чтобы прибегать к многосторонним соглашениям, когда консенсуса достичь невозможно (см. также пункты 47 и 48).

## **IX. Сфера действия СПС (пункт 7 повестки дня)**

40. Пересмотренный вопросник, подготовленный Российской Федерацией с целью сбора данных до внесения предложения о распространении сферы действия СПС на свежие фрукты и овощи, был разослан Договаривающимся сторонам СПС 16 июня 2010 года. В адрес Российской Федерации поступил ряд сообщений от стран, в которых они с извинениями указали, что не располагают запрашиваемыми данными, и по этой причине Российская Федерация не смогла подготовить данное предложение. WP.11 просила Российскую Федерацию продолжить работу с задействованием других средств для представления предложения к шестидесяти седьмой сессии.

## **X. Энергетическая маркировка, хладагенты и пенообразователи (пункт 8 повестки дня)**

41. Представитель "Трансригорут интернэшнл" вызвался передать WP.11 материалы о новых хладагентах и пенообразователях, которые были представлены на ежегодном общем совещании ТИ в Берлине. Он просил WP.11 рассмотреть вопрос об организации рабочего совещания по экологическим вопросам на следующем ежегодном общем совещании ТИ, которое состоится в Валенсии в 2011 году. В качестве альтернативного предложения представитель Франции просил WP.11 рассмотреть вопрос об организации соответствующего мероприятия совместно с Международным конгрессом по проблемам холодильной цепи, который состоится в Праге 21-26 августа 2011 года. Он отметил, что совместно с секретариатом составит соответствующую программу, с тем чтобы решение о проведении этого мероприятия можно было бы принять до февраля 2011 года.

## **XI. Правила процедуры Рабочей группы (пункт 9 повестки дня)**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2009/6/Rev.1 (секретариат)

42. WP.11 утвердила положения о своем круге ведения и правила процедуры, предложенные секретариатом, со следующими изменениями:

- Правило 1 b): заменить "посвященных вопросам, касающимся правового документа, Договаривающимися сторонами которого они являются" на "если они являются Договаривающимися сторонами СПС".
- Правило 14, второе предложение: заменить "до окончания текущего срока полномочий" на "при открытии следующей сессии".
- Правило 32: исключить второе предложение.
- Изменить Правило 34 следующим образом: "Каждый полноправный участник WP.11 имеет один голос, однако только Договаривающиеся стороны СПС могут голосовать по поправкам к СПС или к Справочнику СПС".
- Изменить Правило 35 следующим образом: "Решения, касающиеся СПС, принимаются в результате единодушного голосования "за". Решения, касающиеся Справочника СПС, принимаются большинством голосов "за" при условии, что "против" этого предложения подается не более трех голосов. Все другие решения принимаются главным образом консенсусом, однако при отсутствии консенсуса решения принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании полноправных участников".
- Изменить Правило 37 следующим образом: "Все выборы проводятся голосованием поднятием руки".
- Исключить Правило 38.
- Кроме того, в тексте Правила 30 на французском языке заменить "WP.15" на "WP.11", а в тексте Правила 40 на русском языке заменить выражение "mutatis mutandis" его эквивалентом на русском языке.

43. Секретариату было предложено представить окончательный пересмотренный текст на утверждение Комитету по внутреннему транспорту и Исполнительному комитету ЕЭК (см. приложение III).

## **XII. Выборы должностных лиц (пункт 10 повестки дня)**

44. WP.11 избрала г-на Телмо Нобре (Португалия) Председателем и г-на Джироламо Паноццо заместителем Председателя своей шестьдесят седьмой сессии, которая состоится в 2011 году.

### **XIII. Прочие вопросы (пункт 11 повестки дня)**

45. Рабочая группа почтила минутой молчания память Могенса Эилсёе из Дании, который скончался в августе нынешнего года. Г-н Эилсёе многие годы (до шестидесятой сессии, состоявшейся в 2004 году) являлся делегатом и Председателем WP.11. Он внес значительный вклад в работу WP.11. Рабочая группа выразила свои соболезнования его семье.

46. Представитель Нидерландов отметил, что в новом варианте свидетельства СПС нет возможности разместить всю информацию на одной стороне листа. WP.11 решила, что в качестве общего правила свидетельство должно составляться не более чем на двух сторонах листа.

#### **A. Статья 7 и многостороннее соглашение о транспортных средствах с разными температурными режимами**

*Документ: ECE/TRANS/WP.11/2010/8 (секретариат)*

47. WP.11 приняла к сведению текст многостороннего соглашения о признании процедур испытания транспортных средств с разными температурными режимами, подготовленный Испанией, Италией, Португалией и Францией на основе статьи 7 СПС. Представитель ТИ отметил, что он выступил против предложения о транспортных средствах с разными температурными режимами по соображениям безопасности пищевых продуктов, и надеется, что завершение подготовки предложения ТИ, касающегося методологии испытаний, в следующем году может облегчить принятие более широкого подхода. Некоторые страны выразили разочарование в связи с тем, что не было найдено решения, охватывающего все страны, и высказали опасения, что применение этого многостороннего соглашения может привести к недобросовестной конкуренции. В ответе было подчеркнуто, что участниками этого многостороннего соглашения могут стать все страны и что его применение будет прекращено сразу же после включения в СПС положений о транспортных средствах с разными температурными режимами. Было подтверждено, что это соглашение не повлияет на транспортные операции, осуществляемые в Договаривающихся сторонах СПС.

48. Один из сотрудников секретариата упомянул о Европейском соглашении о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), в рамках которого заключено более 200 многосторонних соглашений, осуществляемых весьма успешно. Он отметил, что направил заинтересованным странам информацию о некоторых предлагаемых изменениях к тексту этого многостороннего соглашения для его упрощения и уточнения, а также внесения предложения о процедуре уведомления по аналогии с той, которая используется в многосторонних соглашениях ДОПОГ, при условии проведения дополнительных консультаций с Договорной секцией Организации Объединенных Наций. Представитель Франции подтвердил, что текст будет соответствующим образом изменен.

**В. Сроки проведения шестьдесят седьмой сессии**

49. WP.11 была проинформирована о том, что для проведения шестьдесят седьмой сессии WP.11 зарезервированы даты с 25 по 28 октября 2011 года. Предельный срок для представления документов – 15 июля 2011 года.

**XIV. Утверждение доклада (пункт 12 повестки дня)**

50. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей шестьдесят шестой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

## Приложение I

### Предлагаемые поправки к СПС, принятые на шестьдесят шестой сессии

#### 1. Пункт 2.2.4 добавления 2 к приложению 1

Включить новый абзац b) следующего содержания:

"b) если в цистерне имеется два отсека, то измерения производятся по меньшей мере в следующих точках:

вблизи донья первого отсека и вблизи перегородки во втором отсеке – в концах трех радиусов, образующих углы в 120°, при этом один из радиусов направлен вертикально вверх;

вблизи донья второго отсека и вблизи перегородки в первом отсеке – в концах трех радиусов, образующих углы в 120°, при этом один из радиусов направлен вертикально вниз".

Существующий пункт b) становится пунктом c).

Последний подпункт существующего пункта 2.2.4 b) изменить следующим образом:

"d) Средней внутренней температурой и средней наружной температурой цистерны является соответственно среднее арифметическое всех измерений, произведенных внутри цистерны, и всех измерений, произведенных снаружи. В случае цистерн, имеющих не менее двух отсеков, средней внутренней температурой каждого отсека является среднее арифметическое измерений, произведенных в отсеке, причем число этих измерений в каждом отсеке должно быть не меньше четырех, а общее число измерений во всех отсеках цистерны – не меньше двенадцати".

#### 2. Пункт 4.3.4 ii) добавления 2 к приложению 1

После "АМСА 210-85," включить "АМСА 210-07,".

#### 3. Пункт 6.2 добавления 2 к приложению 1

В пункте 6.2 i) заменить:

"i) транспортные средства, изготовленные через год после вступления в силу настоящих положений [02/01/2012]"

на

"i) транспортные средства, изготовленные после 2 января 2012 года".

В пункте 6.2 ii) заменить:

"В отношении транспортных средств, изготовленных до вступления в силу настоящих положений [02/01/2011], применяются нижеследующие положения:"

на

"В отношении транспортных средств, изготовленных до даты, указанной в пункте 6.2 i), применяются нижеследующие положения:".

#### 4. Добавление 3 А к приложению 1

После заголовка включить следующий текст:

"Свидетельства о соответствии транспортных средств, выданные до 2 января 2011 года на основании действующих до 1 января 2011 года требований к образцу свидетельства, который приводится в добавлении 3 к приложению 1, остаются в силе до первоначальной даты истечения срока их действительности".

#### 5. Пункт 4 приложения 2

Вместо "Все замороженные пищевые продукты (за исключением масла)" читать: "Все другие замороженные пищевые продукты (за исключением масла)".

#### 6. Добавление 1 к приложению 2

Первые три пункта изменить следующим образом:

"Транспортное средство должно быть оборудовано прибором, позволяющим производить измерение температуры воздуха, ее запись и хранение полученной информации (далее – "прибор") для контроля температуры воздуха, воздействию которого в процессе перевозки подвергаются быстрозамороженные пищевые продукты, предназначенные для потребления человеком.

Прибор проверяется уполномоченной организацией в соответствии со стандартом EN 13486 (Датчики температуры и термометры, используемые в процессе перевозки, складирования и доставки охлажденных, замороженных, глубокозамороженных/быстрозамороженных пищевых продуктов и мороженого – Периодическая проверка), а документация предоставляется компетентным органам СПС для утверждения.

Прибор должен соответствовать стандарту EN 12830 (Датчики температуры, используемые в процессе перевозки, складирования и доставки охлажденных, замороженных, глубокозамороженных/быстрозамороженных пищевых продуктов и мороженого – Испытания, рабочие характеристики, пригодность)".

#### 7. Приложение 3

Раздел III изменить следующим образом: "Мясные продукты<sup>3</sup>, пастеризованное молоко, масло, свежие молочные продукты (йогурт, кефир, сливки и молодой незрелый сыр<sup>4</sup>), готовые пищевые продукты (мясо, рыба, овощи), готовые к употреблению сырые овощи и овощные продукты<sup>5</sup>, концентрированный фруктовый сок, а также не указанные ниже рыбные продукты<sup>3</sup>".

## Приложение II

### Добавления к Справочнику СПС

1. Включить нижеследующий комментарий после нового пункта 2.2.4 b) в добавление 2 к приложению 1, а также рисунок 2 из документа ECE/TRANS/WP.11/2010/10 в раздел Справочника СПС "Примеры оптимальной практики":

*"Комментарий:*

*Схема размещения приборов для измерения температуры воздуха внутри и снаружи цистерны с двумя отсеками приведена на рисунке 2". (ECE/TRANS/WP.11/222, пункт 35)*

2. После заголовка добавления 3 А к приложению 1 включить следующий комментарий:

*"Комментарий:*

*Свидетельства о соответствии транспортных средств, выданные до 2 января 2011 года на основании действующих до 1 января 2011 года требований к образцу свидетельства, который приводится в добавлении 3 к приложению 1, остаются в силе до первоначальной даты истечения срока их действительности". (ECE/TRANS/WP.11/222, пункт 36)*

3. После добавления 1 к приложению 2 включить следующие комментарии вместо существующих комментариев:

*"Комментарии:*

1. *Измерительное устройство прибора должно обеспечивать точность измерения температуры воздуха в транспортном средстве не менее  $\pm 1^\circ \text{C}$ .*
2. *Измерительное устройство прибора должно позволять производить измерение температуры воздуха, а записывающее – регистрировать измеренное значение температуры воздуха:*
  - *не реже одного раза через каждые 5 минут при продолжительности транспортирования менее 24 часов;*
  - *не реже одного раза через каждые 15 минут при продолжительности транспортирования от 24 часов до 7 дней;*
  - *не реже одного раза через каждые 60 минут при продолжительности транспортирования более 7 дней.*
3. *Записывающее устройство прибора должно позволять устанавливать факт отключения прибора или его частей для измерения, регистрации и хранения значений температуры воздуха в процессе перевозки быстрозамороженных пищевых продуктов, если такое имело место". (ECE/TRANS/WP.11/222, пункт 37)*

## Приложение III

### **Круг ведения и правила процедуры Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11)**

(См. документ ECE/TRANS/WP.11/222/Add.1)

---